



CLASSIQUES
GARNIER

Édition de DEMAIZIÈRE (Colette), « Avertissement au lecteur », *Elemens ou Institutions de la langue françoise. (1586)*, BOSQUET (Jean), p. 18-19

DOI : [10.15122/isbn.978-2-8124-5557-5.p.0013](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-8124-5557-5.p.0013)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2004. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

AVERTISSEMENT AU LECTEUR

La typographie de l'ouvrage de Bosquet est claire, aérée et variée associant romain et italique. Les questions sont en italique mais les réponses mêlent romain et italique sans raison apparente. Peut-être donne-t-il en italique des commentaires de complément mais cette différence n'est pas évidente. Aussi, dans un souci de clarté, nous avons adopté la présentation suivante :

- les questions en romain gras
- les réponses et commentaires en romain
- les exemples cités en italique gras
- les mots latins en italique
- les caractères isolés représentant des sons ou des lettres en romain gras : **a**, **t**.

Pour garder au texte son caractère propre et ne pas trop le défigurer, nous avons conservé la ponctuation, les majuscules et généralement l'orthographe d'origine, comme nous l'avons fait dans les grammaires de Ramus et de Robert Estienne. Cependant, pour faciliter la lecture, nous avons distingué **i** et **j**, **u** et **v** et résolu les abréviations. Quant aux mots agglutinés comme **saidier** (s'aider), nous les avons conservés, sauf lorsqu'il fallait permettre de différencier **quelle** et **qu'elle**, **ma** et **m'a** etc... A l'inverse, nous avons quand il le fallait pour faciliter la compréhension, remplacé parfois **qu'elle** par **quelle**.

Pour ce qui est de la **ponctuation**, il faut souligner qu'elle est assez déroutante, en particulier du fait de la grande abondance de virgules et de points virgules. Ainsi des virgules séparent le plus souvent le sujet du verbe ou deux termes par ailleurs coordonnés. Nous avons, tout d'abord, envisagé de la remettre à nos normes, pour faciliter la lecture mais ce n'était pas possible puisque Bosquet, dans cet ouvrage, expose sa conception de la ponctuation et assigne à la virgule des fonctions précises (cf. p. 126-127).

Quant à l'**orthographe**, on notera l'emploi systématique de la cédille (pas toujours généralisée en cette fin de siècle) et l'accentuation de **à** préposition, de même qu'une grande abondance d'**y**: ainsy, quy, sy, aussy, moy, toy etc... et de nombreux accents circonflexes et trémas.

Les termes placés entre < > signalent des adjonctions de notre part dans un souci d'éclaircissement, ainsi nepueu < neveu>.

Les chiffres indiquant la pagination d'origine (éd. de 1586) sont mentionnés, dans le texte, entre crochets, ainsi : [26] mais il y a, dans le volume original, quelques erreurs de pagination : 69 pour 65 ; 72 pour 68 ; 65 pour 69 ; 68 pour 72 ; 77 pour 73 ; 80 pour 76 ; 73 pour 77 et 76 pour 80. Nous les avons corrigées dans les chiffres indiqués entre crochets.